

# LINGUA MATERNA

(CIARA LINGUA)

*(Dialecto romanzio)*

Ciara lingua da la mamma,  
tü sonor rumanc' ladìn,  
tü favella duccia, lamma,  
o co t'am eu sainza fin!

In teis suns cur eir' in ciüna  
m'ha la mamma ciarezzà:  
e ciansuns da l'Engiadina,  
in l'uraglia m'ha ciantà.

M'hast muossà cun viv'algrezia  
mia patria ad amar,  
seis eroes, sa bellezza  
in cianzuns a deciantar.

Da l'amur la duccia brama  
hast express tü e guidà:  
hast nudrì la sòncia flamma  
ch'im rendàiv' uscè beà.

Sco il ciant da filomela  
am parettast tü sunar,  
cur alur'in ma favella  
meis infants sentìt cianciàr.



Milliéras regordanzas  
svagl'in mai teis pled sonor:  
svaglia saimper veglias spranzas  
chi ün dì han moss meis cœur.

(G. Barblan)

MODERATO

The musical score consists of four staves of music. The first staff begins with a dynamic of *mf*. The lyrics are: "Cia.ra lin.gua da la mamma, tü so-". The second staff begins with a dynamic of *f*. The lyrics are: "-nor rumanc'la.din, tü fa..vel..la duccia,". The third staff begins with a dynamic of *p*. The lyrics are: "lam.ma, o co t'am eu sainza fin-!". The fourth staff begins with a dynamic of *mf*. The lyrics are: "In teis suns cur eir' in ciü..na, m'ha la mamma ciarez.". The fifth staff continues with the lyrics: "-zà: e cian.zuns da l'En.gia..di..na, in l'u..ra..glia m'ha cian.tà". The sixth staff concludes with the lyrics: "-di..na, in l'u..ra..glia m'ha cian.tà".

# Lingua materna

## TRADUZIONE RITMICA

*Cara lingua della mamma,  
« tu sonor romanc' ladin »,  
t'ni favella dolce e piana  
come t'amo senza fin!*

*Al tuo suon quand'ero in culla  
la mia mamma m'avezzò,  
e canzoni d'Engadina  
all'orecchio mi cantò.*

*Tu m'hai spinto con baldanza  
la mia Patria ad esaltar  
i suoi eroi, la sua bellezza  
in canzoni ad inneggiar.*

*Dell'amor la dolce brama  
insegnasti un giorno a me  
e a nutrir la santa fiamma  
che beato mi rende.*

*Come un canto d'usignoli  
mi sembrava il tuo suonar  
se i miei piccoli sentivo  
spiensierati cinguettar,*

*E migliaia di ricordi  
quel sonoro favellar  
sveglia sempre, antichi sogni  
che m'indussero a sperar.*

(Oreste Capo)